



## Bảo Mật

### ***Tại sao chuyên viên trị liệu hoặc bác sĩ của người trong gia đình tôi nói rằng họ không thể nói chuyện với tôi?***

Theo đạo luật về quyền riêng tư HIPAA, hồ sơ y khoa phải được bảo mật, và về bệnh tâm thần thì các hồ sơ này còn được đặc biệt bảo vệ kỹ lưỡng. Những nơi điều trị không được thảo luận về một bệnh nhân nếu không được bệnh nhân đó ưng thuận. Điều đó không có nghĩa là quý vị không có cách nào khác. Nếu quý vị biết hoặc nghi ngờ người trong gia đình quý vị đang ở trong một cơ sở điều trị, quý vị nên bắt đầu cung cấp ngay chi tiết về quá trình của người trong gia đình mình (bằng fax và/hoặc gọi điện thoại cho biết chi tiết). (Xem chi tiết về AB 1424). Những nơi điều trị có thể nhận chi tiết nhưng họ không được tiết lộ điều gì trừ phi người trong gia đình quý vị cho phép. Tuy nhiên có một số [câu hỏi](#) quý vị có thể hỏi, và một số [cách](#) để quý vị tham gia.

### ***Tôi có thể làm gì để tìm biết tin tức về người thân thương của tôi?***

Một chuyên viên y khoa, chẳng hạn như chuyên viên trị liệu, bác sĩ hoặc nhân viên bệnh viện, phải có giấy phép của người đang được điều trị thì mới được tiết lộ chi tiết sức khỏe cho gia đình hoặc bạn bè. Nhân viên bệnh viện phải xin phép bệnh nhân để nói chuyện với những người trong gia đình gọi đến bệnh viện.

- Nếu có thể được, quý vị nên đến đó trong giờ thăm viếng. **Hãy nhờ** họ cho người thân thương của quý vị biết là quý vị đang ở đó, và **hỏi xem** họ có sẵn sàng gặp quý vị hay không. **Hỏi** xin mẫu ưng thuận của cơ sở. **Người trong gia đình/bạn của quý vị có thể sẵn lòng hơn để ký vào mẫu này trước mặt quý vị khi đến thăm viếng.** Phép này phải bằng văn bản có ghi các điều khoản cụ thể: Giấy phép phải ghi loại chi tiết gì sẽ được sử dụng hoặc tiết lộ, nói rõ người nào được phép tiết lộ và nhận chi tiết đó, mục đích tiết lộ, và có ngày hết hạn.
- Chúng tôi nhìn nhận rằng có những lúc người thân thương của quý vị có thể không sẵn lòng cho phép. Ngoài ra, vì giấy phép theo Luật về Quyền Riêng Tư phải hết sức cụ thể nên không giúp được cho những người trong gia đình có cách chung và liên tục để theo dõi tình trạng của thân nhân họ. Nếu người thân thương của quý vị không ký vào mẫu cho phép, các bác sĩ vẫn có thể thông tin tổng quát cho quý vị về kết quả chẩn đoán hoặc về các loại thuốc nhất định nào đó. **Hãy yêu cầu** nói chuyện với một chuyên viên chăm sóc.

Các cơ sở có thể có mẫu riêng của họ. Kèm theo tập này là mẫu được Quận sử dụng. Quý vị có thể in ra mẫu này từ: <http://www.dmh.ca.gov/News/Publications/Forms/docs/MH5671.pdf>